I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EC) No 1613/94
of 4 July 1994
on the supply of vegetable oil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management (1), as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 (2), and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management (3) lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated to certain recipients 4 394 tonnes of vegetable oil;

Whereas it is necessary to make these supplies in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid (4), as amended by Regulation (EEC) No 790/91 (5); whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Vegetable oil shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 July 1994.

For the Commission
René STEICHEN
Member of the Commission

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
(2) OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.
(3) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.
(4) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.
(5) OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOTS A, B and C

1. **Operation Nos** (1): see Annex II
2. **Programme**: 1993 and 1994
3. **Recipient** (2): Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel. (31 70) 33 05 757; telefax 36 41 701; telex 30960 NL EURON)
4. **Representative of the recipient** (6): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (7): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A (1) (a))
8. **Total quantity**: 2 118 tonnes net
9. **Number of lots**: three (see Annex II)
10. **Packaging and marking** (8) (9): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A (2) (1), III.A (2) (3) and III.A (3))
    — Five litre metal canister without cardboard crosspieces,
    — markings in English (A 1 - A 9; B 6; C), Portuguese (B 5) and French (A 10; B 1 - B 4 + B 7 - B 17)
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 5 — 25. 9. 1994
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply** (4): tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 19. 7. 1994
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 2. 8. 1994
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 19. 9 — 9. 10. 1994
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B/25670 AGREC B; telefax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

LOT D

1. **Operation No** (1): 1612/93
2. **Programme**: 1993
3. **Recipient** (2): World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma; tel. (39-6) 57 97; telex 626675 I WFP
4. **Representative of the recipient**: OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Sudan
6. **Product to be mobilized**: refined rape seed oil
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (7): OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A.1 (a))
8. **Total quantity**: 426 tonnes net
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (6): OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A.2.1, III.A.2.3 and III.A.3)
    — five litre metal canister without cardboard cross-pieces
    — markings in English; supplementary markings: 'Date of expiry: ...'
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 15 — 28. 8. 1994
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply** (4): tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 19. 7. 1994, (Brussels time)
21. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 2. 8. 1994
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 29. 8 — 11. 9. 1993
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles; telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Refund payable on request by the successful tenderer**: —

LOTS E and F

1. **Operation Nos** (1): 1635/93 (E); 1636/93 (F)
2. **Programme**: 1993
3. **Recipient** (2): Peru
4. **Representative of the recipient**:

   Programa Nacional de Asistencia Alimentaria (Pronaa), av. Argentina 3017, Callao; tel. 29 10 65, fax 33 76 35
5. **Place or country of destination** (3): Peru
6. **Product to be mobilized**: refined sunflower oil
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A.1 (b))
8. **Total quantity**: 1 850 tonnes net
9. **Number of lots**: two (E: 925 tonnes; F: 925 tonnes)
10. **Packaging and marking** (3): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under III.A.2 (1), III.A.2.3 and III.A.3) five-litre metal canister, without cardboard cross-pieces, placed in 20-foot containers

    Markings in Spanish

    Supplementary markings: 'DISTRIBUCIÓN GRATUÍTA'
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at destination
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: PRONAA, av. Argentina No 3017, Callao
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 2. 8. — 4. 9. 1994
18. **Deadline for the supply**: 16. 10. 1994
19. **Procedure for determining the costs of supply** (4): tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 19. 7. 1994
21. **In the case of a second invitation to tender**:

    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 2. 8. 1994

    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 5 — 18. 9. 1994

    (c) deadline for the supply: 30. 10. 1994
22. **Amount of tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles; telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Refund payable on application by the successful tenderer**: —

Notes:

(1) The operation number should be mentioned in all correspondence.

(2) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.

(3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine -131 levels.

Radiation certrificate must be issued by official authorities and be legalized for the following countries: Sudan (Lot D).

(4) Article 7 (3) (g) of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not be applicable to tenders submitted.

(5) Commission delegation to be contacted by the successful tenderer: Av. Paseo de la República, 3755-5° Piso, San Isidro, Lima 27 [Tel: (51-14) 40 30 97; Fax: 40 97 63]

(6) The supplier should send a duplicate of the original invoice to: Willis Corroon Scheuer, PO Box 1315, NL-1000 BH Amsterdam.

(7) The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, a sanitary certificate.

(8) Shipment to take place in 20-foot containers, FLC/FCL. The supplier will be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient will be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal.

The provisions of Article 13 (2), second subparagraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.

The successful tenderer must submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of metal canisters belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender. The rows of cartons (each third tier) must be separated by a hardboard layer (minimum 2 300 × 610 × 3 mm).

The successful tenderer must seal each container with a numbered locktainer (sysko locktainer 180 seal), the number of which is to be provided to the recipient's forwarder.

(9) Notwithstanding OJ No C 114, point III.A. 3 (c) is replaced by the following: 'the words "European Community"'.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Lote Parti Partie Παρτίδα Lot Lot Lotto Partij Lote	Cantidad total (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge (in Tonnen) Συνολική ποσότητα (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale (en tonnes) Quantità totale (in tonnellate) Totale hoeveelheid (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	País de destino Bestemmelsesland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Country of destination Pays de destination Paese di destinazione Land van bestemming País de destino
A	930	A1 : 240	1642/93	Eritrea
		A2 : 90	1643/93	India
		A3 : 90	1644/93	India
		A4 : 30	1645/93	India
		A5 : 30	1646/93	India
		A6 : 15	1647/93	India
		A7 : 45	309/94	India
		A8 : 15	310/94	India
		A9 : 15	311/94	Lesotho
		A10 : 360	312/94	Rwanda
B	528	B1 : 30	313/94	Niger
		B2 : 15	314/94	Niger
		B3 : 30	315/94	Niger
		B4 : 15	316/94	Niger
		B5 : 108	439/94	Brasil
		B6 : 15	480/94	Sierra Leone
		B7 : 15	479/94	Burkina Faso
		B8 : 15	349/94	Burkina Faso
		B9 : 15	350/94	Burkina Faso

Lote Parti Partie Παρτίδα Lot Lot Lotto Partij Lote	Cantidad total (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge (in Tonnen) Συνολική ποσότητα (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale (en tonnes) Quantità totale (in tonnellate) Totale hoeveelheid (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	País de destino Bestemmelsesland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Country of destination Pays de destination Paese di destinazione Land van bestemming País de destino
		B10 : 15	351/94	Burkina Faso
		B11 : 15	352/94	Burkina Faso
		B12 : 30	353/94	Benin
		B13 : 30	354/94	Benin
		B14 : 45	355/94	Benin
		B15 : 45	356/94	Benin
		B16 : 30	357/94	Benin
		B17 : 60	358/94	Benin
C	660		438/94	Kenya